



**Donostiako Udala**  
**Ayuntamiento de San Sebastián**

## **Gizarte Kontseilua** **Consejo Social**

**2013ko abenduaren 12ko bilkuraren Akta**  
**Acta Sesión 12 de diciembre de 2013**

**2013ko abenduaren 12ko ohiko bilkura**  
**Sesión ordinaria 12 de diciembre de 2013**

**ORGANOA:** Gizarte Kontseilua  
**ÓRGANO:** Consejo Social

**BATZARRALDIA:** Ohizko. **2.deialdia**  
**SESIÓN:** Ordinaria. **2ª convocatoria**

**TOKIA:** Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa  
**LUGAR:** Salón de Plenos de la Casa Consistorial

**EGUNA:** 2013ko abenduaren 12an  
**FECHA:** 12 de diciembre de 2013

**HASIERA ORDUA:** 19:00 Bigarren deialdian  
**HORA DE COMIENZO:** 19:00 Segunda convocatoria

**ASISTEN: 35 PERSONAS**

**25 hombres**

**10 mujeres**

**CON DERECHO A VOTO 34 PERSONAS**

**24 hombres**

**10 mujeres**

NOMBRE	ENTIDAD
Alkorta, Batirtze	LAB
Anguiozar, Amalur	Cámara de Gipuzkoa
Astigarraga, Juan Manuel	Herritarra
Azkarraga, Haritz	Tabakalera
Barroso, Rakel	Elkartu
Beorlegui, Javier	Añorga Txiki AAVV
Berzosa, Juan Carlos	Lantxabe AAVV
Cabaleiro, Begoña	Consejo Medio Ambiente
Cea, Germán	Consejo Deportes
Denisov, Mioara	Asociación Inmigrantes
Digón, Mertxe	Consejo Cooperación
Eraña, Jesús Mª	Beterri- Kostako Industrialdea, S.A
Galparsoro, Nora	Bildu
Gasco, Ernesto	PSE-EE
Goia, Eneko	EAJ-PNV
Gómez, Ramón	PP

González, Esteban	Consejo Comercio
Hidalgo, Bittor	Consejo Euskera
Izagirre, Juan Karlos	Alkatea
Jaka, Axier	Partaidetza Zinegotzi ordezkaria
Korta, Kepa	Estrategia Donostia / San Sebastián
Kortajerana, Nerea	Consejo Acción Social
Lasheras, Amaia	Consejo Mujer
Manso, Juan Ignacio	Colegios Profesionales
Martínez Peñalba, Iñaki	Federación Mercantil de Gipuzkoa
Murguía, Luis	Consejo Movilidad
Olaizola, Juan José	Gipuzkoako Foru Aldundia
Pardo, José Javier	Universidad de Deusto
Pérez, Joaquín	Presidente
Pradini, Javier	Domina
Ruiz, Carlos	Kutxabank
Ubarrechena, Raquel	Parque Científico y Tecnológico de Gipuzkoa
Ugartemendia, Pedro	Mancomunidad de San Marcos
Ustarroz, Mª Luisa	Medallas al Mérito
Zubeldia, Iban	Mancomunidad del Añana

**EXCUSAN ASISTENCIA:**

NOMBRE	ENTIDAD
Álvarez, Gorka	Familias Numerosas
Arrieta, Ana	UPV
Bazako, Peru	Eusko Jaurlaritza
Blanco, Leire	Herritarra
Etxenike, Pedro Miguel	Donostia International Physics Centre
Feliu, Francesc	Cadena SER
Fornies, Haiett	Consejo Jóvenes
Gómez, Urko	Herritarra
Irigoyen, Gregorio	Autoridad Portuaria Pasajes
Larrea, Juan Luis	Federación de Fútbol
Mancisidor, Juan	ADEGI
Mujika, José Gabriel	Diario Vasco
Riñón, José Mª	Renfe Cercanías
Sánchez, José Manuel	AENA
Ubarrechena, Mikel	Asociación de Empresarios de Hostelería de Gipuzkoa
Zaragüeta, Vicente	Fundación Oceanográfica de Gipuzkoa
Zubizarreta, Imanol	AMPAS

**NO ASISTEN:**

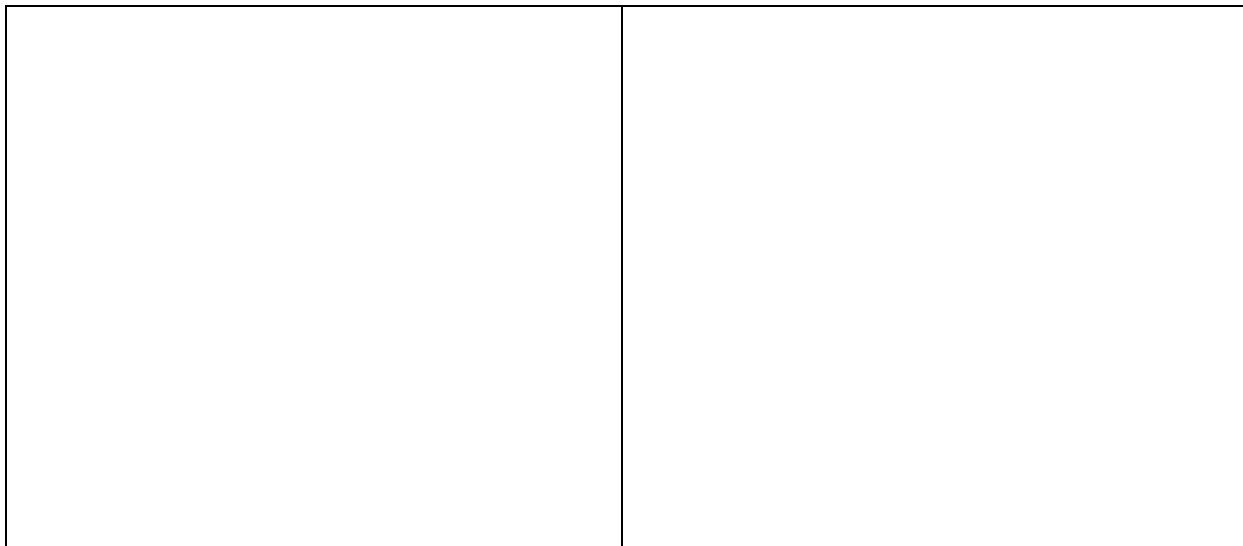
NOMBRE	ENTIDAD
	ELA
Amunarriz, Gerardo	Fundación Matía
Aperribay, Jokin	Real Sociedad
Arcelus, Mikel	Universidad de Navarra
Asensio, José Ignacio	Eusko Tren
Cabeza, Rafael	Herritarra
Diez, José M <sup>a</sup>	UGT
García Villar, Patricia	Herritarra
García – Velilla, Rafael	Consejo Planeamiento
Lertxundi, Gerardo	DBus
Mutuberria, Javier	MCC
Narvaez, Manu	Consejo Turismo
Salaberria, Aitor	Consejo Cultura
Telletxea, Mikel	CCOO
Urresti, Sorkunde	Herritarra
Vázquez, Luciano	AAVV

**IDAZKARITZA:** Iñaki Txintxurreta Donostiako Udal idazkaritza nagusia

**SECRETARÍA:** Iñaki Txintxurreta, Secretaría general del Ayuntamiento de San Sebastián

**PARTICIPACION CIUDADANA:** Amaia Agirreolea, directora del departamento de participación Ciudadana

GAI ZERRENDA	ORDEN DE LA SESION
1. Aurreko bilerako akta irakurtzea eta onartzea.  2. Lan Batzordeak Gizarte Kontseilua aldatzeko egindako proposamena.  3. Egindako zuzenketak/ Proposamenak eztabaidatzea eta bozkatzea, kasuan kasu.  4. Galdera- erantzunak.	1. Lectura y aprobación del Acta de la sesión anterior.  2. Propuesta formulada por la Comisión de Trabajo para la reforma del Consejo Social.  3. Debate y votación en su caso de las enmiendas/ Propuestas formuladas.  4. Preguntas- respuestas.



**INCIDENCIAS:**

1. Juan Ignacio Manso acude en representación del Colegio de Abogados. Dado que la suplencia en este caso está contemplada con la representante del colegio de Enfermería, le informamos de la posibilidad de que participe en la sesión con voz pero sin voto.

-----

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OSOKO OHIKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.	SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN ORDINARIA DEL CONSEJO SOCIAL DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN.
--	--

-----

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

*Bueno, arratsalde on, ongi etorri denori. Vamos a comenzar en segunda convocatoria la reunión de hoy. Eh, vamos a comenzar con un saludo de Juan Carlos y la presentación, un poquito para que nos conozcamos todos. ¿De acuerdo?*

**Juan Karlos Izagirre. Donostiako Alkatea:**

Beno, ba, nire aldetik labur-labur. Ba... Ongi etorriak, noski, eta eskerrik asko etortzeagatik. Denok dakigu gogorra dala arratsaldeko sei eta erditan edo zazpitan hemen egotea, eta danok ditugu beste eginbehar batzuk baino nik uste det askotan esaten degula ba nahi izaten degula jendeak parte hartzea eta aktibo ere izatea, eta, bueno, ba, hemen adibide bat dago, deitu zaizue, etorri zarete, eta benetan eskerrik asko, eta eskerrik asko ere gaur hemen ekarri diguten lanarengatik, azken finean lan-batzorde bat osatu zan azkeneko kontseiluan, eta nik uste det hor lan bat egin dezuela, txukuna, beti hobetzeko asmoarekin. Hemen ekarri dezue lan horren emaitza. Nik uste det holako dokumentu batek beti dinamikoa izan behar duela, eta beti hobetzen joan behar duela, eta, beno, zaila baldin bada ere parte-hartzea gauzatzea, ba, beno, nik uste det organo honek daukan garrantzia, danok jabetzen gara horretaz, eta, besterik ez, nik uste det onena dela hastea, eta berriro eskerrak denei etortzeagatik, eta lan-batzordean lana egin dezuen guztiei, eta, beno, segi aurrera.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Bueno, si alguno está interesado, hay un servicio simultáneo de traducción, eh, que podéis optar a él si queréis, ¿vale? Y empezamos con la presentación. Yo soy Joaquín Pérez Iriarte, soy el presidente del Consejo Social.

**Kepa Korta.**

Vicepresidente del Consejo Social.

**Juan Karlos Izagirre. Donostiako Alkatea:**

Ni alkatea eta...

**Axier Jaka:**

Arratsalde on. Ni Asier Jaka, Herri Partaidetza zinegotzia.

**Nora Galparsoro:**

Nora Galparsoro, Bildu udal taldearen ordezkaritza.

**Bittor Hidalgo:** Ni Bittor Hidalgo naiz. Bagera, Donostiako Euskaltzaleen Elkartearen ordeznator ni.

**Ernesto Gasco:**

Ernesto Gasco, del concejal y del grupo municipal socialista.

**Germán Cea :**

Germán Cea, gerente de Gipuzkoa Basket.

**Eneko Goia:**

Eneko Goia, Eusko Alderdi Jeltzaleko bozeramailea.

**Ramón Gómez Ugalde:**

Ramón Gómez Ugalde, portavoz del Partido Popular.

**Pedro Ugartemendia:**

Pedro Ugartemendia, San Marko mankomunidadeko zuzendari kudeatzailea. Denis Itxasoren ordez eterri naiz, berak ezin baitu eterri gaurkoan.

**Juan Carlos Berzosa:**

Juan Carlos Berzosa, Asociación de Vecinos de Aiete.

**Javier Beorlegui:**

Javier Beorlegui, de Asociación de Vecinos de Añorga-Txiki.

**Iban Zubeldia:**

Iban Zubeldia, Añarberen izenean nator.

**Juan Ignacio Manso:**

Juan Ignacio Manso, en representación del Colegio de Abogados.

**Mertxe Digón:**

Mertxe Digón del Consejo de Cooperación.

**Raquel Barroso:** Raquel Barroso, Elkartu, Federación de personas con discapacidad física de Gipuzkoa.

**Javier Pradini:**

Javier Pradini, domina.

**Nerea Kortajarena:**

Nerea Kortajarena, Gizarte Ekintzako Kontseilutik.

**Begoña Cabaleiro:**

Begoña Cabaleiro, del Consejo Asesor de Medioambiente.

**Amaia Lasheras:**

Amaia del Consejo de la Mujer.

**Juan Manuel Astigarraga:**

Juan Manuel Astigarraga. Ciudadano

**Raquel Ubarretxena:**

Raquel Ubarretxena, subdirectora del Parque Tecnológico de Gipuzkoa.

**Jesús M<sup>a</sup> Eraña:**

Jesus Mari Eraña, Beterri Kostako Industrialdearen izenean, edo Zuatzu Empresa Parkearen izenean.

**M<sup>a</sup> Luisa Ustarroz:**

M<sup>a</sup> Luisa Ustarroz . La Asociación de Esclerosis Múltiple, pero bueno, creo que estoy aquí por la Medalla al Mérito Ciudadano, que nos eligieron, o sea que... aunque soy eso.

***Batirtze Alkorta:***

Batirtze Alkorta, LAB sindikatuko ordezkaria

***Carlos Ruiz:***

Kaixo guztioi. Carlos Ruiz nauzue, Kutxa Fundazioaren izenean nator.

***Haritz Azkarraga:***

Arratsalde on guztioi. Ni Haritz Azkarraga naiz, eta Tabakalerako ordezkaria naiz.

***Luis Murgia:***

Luis Murgia, Mugikortasun Kontseilutik

***Juan José Olaizola:***

Arratsalde on, Juanjo Olaizola naiz, eta Foru Aldunditik nator.

***Amalur Anguiozar:***

Arratsalde on, Amalur Anguiozar, Gipuzkoako Bazkundetik.

***José Javier Pardo:***

José Javier Pardo, de la Universidad de Deusto.

***Iñaki Martínez Peñalba:***

Iñaki Martínez Peñalba, representante de los comerciantes de la Federación Mercantil.

***Esteban González:***

Esteban González, de Donosti Shop.

***Amaia Agirreolea:***

Arratsalde on, Amaia Agirreolea Udal Herri-partaidetza Saileko teknikaria.

***Iñaki Txintxurreta:***

Iñaki Txintxurreta, Udaletxeko Idazkaritza Nagusitik.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

Bueno, como sabéis esta reunión y esta sesión estaba prevista para anteriormente. Teníamos que haberla hecho hace dos meses aproximadamente pero por un problema de agenda, pues, se ha tenido que posponer. Esto nos ha dado tiempo, pues, por lo menos para leer todo el trabajo que se ha desarrollado con más tiempo, y tiempo para presentar enmiendas al trabajo que se ha realizado. Hay que agradecer tanto a la Permanente del Consejo Social como al Grupo de Trabajo su esfuerzo, su tiempo, dedicación y aportaciones que han sido, la verdad, bastante valiosas. Y comenzaremos con la aprobación de la reunión y del acta que se celebró en febrero de este año. Si alguno tiene alguna observación que realizar al acta que teóricamente tenéis todos, habréis leído, podéis aportar lo que creáis oportuno. Bueno, viendo que no hay ninguna aportación, se aprueba el acta de la reunión anterior.

Con el tema de enmiendas, seguiríamos, se presentaron cuatro enmiendas, que vamos a pasar a leerlas y a votarlas. Se presentaron a última hora, con lo cual, antes de pasar a la aprobación definitiva o la aprobación o el comentario que se pueda hacer, creímos oportuno, y es de hecho que habría que votarlas en esta sesión, ¿vale? Entonces, pasamos... Entonces, primero entramos con el tema de la presentación del documento. Bueno, como sabéis, se ha trabajado en el documento, hemos trabajado, creo que bastante, con bastantes aportaciones; y pasaremos a, pues, simplemente, a presentar el trabajo. Creo que lo tenéis todos. Ha habido cuatro enmiendas. Agradecer el tiempo y la dedicación de la Comisión de trabajo, así como también el de la Comisión Permanente. Kepa nos va a hacer la presentación del trabajo que hemos desarrollado este tiempo.

***Kepa Korta. Gizarte Kontseiluko lehendakariordea:***

Arratsalde on, guztioi. Labur-labur. Ikusiko dugu pixka bat zer lan egin dan, eta nondik joan den, nahiz eta azkenean danok daukazue dokumentua, zeren eta bidali degun bi edo hiru aldiz. Daukazue, baita, modifikazioak non izan diren. Baino, nik uste det ona dala, azkenean, ba, errepaso bat egitea momentu batean. Hemen akordio bat egon zan, Gizarte Kontseiluan, erabaki horretan asmoa zan, batzordeko... lan-batzorde bat osatzea, eta lan batzorde horretan helburu bezela begiratzea zer reglamendu edo daukagun reglamendua. Reglamendu horretan zer gauza aldatu leikeen edo ez, eta hortik, proposamena, proposamen bat atera; eta proposamen hori batzorde iraunkorrean begiratu zan, eta, gero, proposamen hori etortzen da zuzenean Gizarte Kontseilura, ez? Pausu? Lehen aipatu den bezala, lan-batzorde bat osatu zan, lan-batzorde horretan, daukazuen dokumentuan ez da ondo ikusiko, ez ditut esango izen guztiak, baino behintzat hor daukazue, pixka bat, partaideak zeinek izan ziren, eta hemendik atera zen zerrenda, eta gero batzorde iraunkorra, azkenean, egin zuena izan zen errepaso bat egin eta bukatu, pixka bat, batzorde honetako zerrenda, ez? Bilerak: planteamendua zan bost bileratan lanak egitea, baino, azkenean, bueno, gertatu zana zan, nik uste det eztabaidak nahiko positiboak izan zirela, eta eztabaida nahiko luze, momentu batzuenetan, bueno, nahiko gogorrak, “*entre comillas*” esaten den bezala, baino, behintzat, nik uste det analisi bat *a fondo* egin zela, erregelamenduarena, bai, bueno, pixka bat, xedea, funtziak, zer konposizio zeukan edo daukan Gizarte Kontseiluak; pixka bat, horretan ere ikusi zan Batzorde Delegatua, edo Plan Estrategikoko Batzorde Delegatuak zer osaketa zeukan, eta nola planteatu beste osaketa bat, hobera etortzen dan beste osaketa bat, eta, baita, hor ere, planteatzen zana zan, bueno, aldatu, juridikoki behintzat, Batzorde Delegatua bezela, ba, uztea edo horrela ez egitea, eta, azkenean, talde bat bezala, gero aipatuko dudan bezala, ba, izatea, ez? Zazpi bilerak, bilera horiek bukatu ziren uztailaren bukaeran, eta, gero, Batzorde Iraunkorrean lan bat egin zan pixka bat eztabaidatzen zer resultado zegoen, eta, horren barruan, ba, pixka bat, zer aldaketa planteatu ziren. Batzorde Iraunkorrik onartu zuen, eta, horregatik, ya, bidali zien zuzenean Gizarte Kontseiluko partaideei. Bueno, hor da bertsio pixka bat lau dokumentu baten baita azaltzen diren non egin ziren modifikazioak, ez? Pixka bat, hor planteatzen dan metodologiaren aldetik, ez? Nola parte-hartzea hobetzea, ez? Ikusi zan orain arteko lana Gizarte Kontseiluan ba nahiko kritikoak ginela, eta, azkenean, baita, bueno, hor pixka bat zer tresna erabil daitezkeen hemendik aurrera, parte hartzea errazteko eta hobeago egitea, ez? Baita komunikazioko kanalak, ez? Pixka zer komunikazioko kanal erabiltzen genuen, eta, pixka bat, hori ere, baita ikusten zen aldaketa batzuk edo egin behar zirela horretan. Informazio aldetik ere, eta, baita, bueno, planteatzen zan hor sektore kontseiluko ordezkaritza, ba, gehitu egin behar zala beste leku batzuetan, adibidez, Plan Estrategikoko Batzordean, ez? Bueno, zer modifikazio planteatu diren zuzenean, ez? Errepaso haundia oso azkar egingo det. Bueno, modifikazioen aldetik, daukagu: en el artículo 2 de “Finalidad” tenemos en aquellos, o

sea, del conjunto del texto, ¿eh?, se hace una adición que es, que tiene que ver con la finalidad del Consejo Social. “En aquellos casos en los que así se determine en el presente reglamento el Consejo formulará un informe con carácter preceptivo, aunque no vinculante”, que es una expresión que dicho así en una frase pues parece que no dice mucho, pero que fue objeto de un gran debate, y que, bueno, pues en principio tiene, o puede tener, unas consecuencias. Luego diré dónde efectivamente no se adapta un poco el conjunto del reglamento a lo que aquí se formula, ¿eh? Pero, básicamente, este fue uno de los aspectos que nos hizo debatir durante mucho tiempo la finalidad del Consejo, ¿no? ¿Cuál es el carácter de esto? ¿El Ayuntamiento si formula algún tipo de proposición tiene que atenerse a lo que aquí se diga o no? Y por otra, si tiene que escuchar necesariamente o no a este Consejo en alguna circunstancia. Es decir, que sea un informe que haya que hacer, aunque el Ayuntamiento pueda no sujetarse a ello. En cuanto a los objetivos, eh, había un pequeño matiz en cuanto a lo que era el ámbito del desarrollo sostenible, eh, de la política de sostenibilidad se hablaba del desarrollo sostenible, como veis un poco ahí. Veréis tachado lo que era la acepción que estaba planteada y cuál es la nueva. En “*Eginkizunak*”, bueno, aquí hay bastantes modificaciones, eh, y como veis, pues, está un poco emborrionada la pantalla, no sé si ve bien desde allí, ¿eh? Pero, básicamente, un poco, se cambiaba, por ejemplo, la palabra “fomentar” por “promover y canalizar la participación de la ciudadanía y sus entidades en las decisiones importantes que interesan a San Sebastián. Son matices pero que dieron lugar a mucha discusión, ¿no? En el segundo: “Favorecer la colaboración de las organizaciones económicas, culturales, profesionales y sociales entre sí y con el Ayuntamiento para incidir en –y aquí se cambiaba la formulación anterior que era “en el fortalecimiento económico y en la cohesión social de la ciudad” por– la cohesión social, la sostenibilidad y el desarrollo económico, social y cultural de la ciudad”. Es decir, matices también pero que tienen que ver con un enfoque, pues, mucho más protagonista, por ejemplo, de la sostenibilidad o de la cohesión social. Eh, “analizar y en su caso cooperar en el impulso de cuantas iniciativas incidan positivamente en la promoción económica y social de San Sebastián, tanto públicas como privadas”. Eh, “impulsar y seguir la ejecución de los preceptos estratégicos de la mano de la Comisión” –aquí hay un cambio que luego comentaré de trabajo creado de efecto, eh, y desaparecía “el debate y el seguimiento del Plan Estratégico de Donostia / San Sebastián” a propuesta de la Comisión Delegada. Aunque luego habrá un análisis jurídico de contrastes sobre si efectivamente esto se puede o no eliminar de aquí, ¿eh? Era una de las cuestiones que quedaban ahí. Y, por último, “proponer la realización de estudios sobre temas de interés para la ciudad y promover el debate sobre los resultados” que también desaparecía. Y dos matizaciones, aquí, importantes “conocer y debatir los presupuestos municipales y los resultados de su ejecución”. Y el último aspecto “cualesquiera de las funciones que determine el Pleno Municipal mediante normas orgánicas, a propuesta del Consejo Social”. Es decir, que el Consejo Social cobraba un protagonismo a la hora de plantear las modificaciones al propio Pleno, como la que se está planteando en este marco ahora, ¿eh? Bai, seigarren artikuluan hor aldatzen da “Kontseiluaren organoak: hiriko Gizarte Kontseiluaren egitura-organoak ondorengoa dira: Batzarra, Batzorde Iraunkorra, Lan-batzordeak eta Plan Estratégikoaren Lan Batzordea”. Hor aldatzen da, pixka bat izena, bueno, bere sentidua dauka, azkenean, beste batzorde bezala hor mantentzen da, nahiz eta aldatu izena eta hor bere nahia, esango nuke, ez? Órganos del Consejo Social, bueno, lo que hemos dicho. Kideen aldetik, hor aldaketa batzuk egon dira. Hemen ikusten dezuen bezala, e, Kutzako kasuan jartzen da Gizarte Ekintzako ordezkari bat, e, eta Donostian egoitza duten Unibertsitate bakoitzaren, ba, hor ere planteatzen da Mondragon Unibertsitatea bere garaian ez zegoen Donostian, eta momentu honetan dago, eta, hortik, ordezkari bana, lehen bezala, baino Mondragon Unibertsitatea sartzen da, ez? Eta gero, hemen ikusten dezuen bezala, ba,

Batzordeak konsideratzen zuen azkenean, Añarbeko Mankomunitateko zuzendaria eta San Markosko Mankomunitateko zuzendaria ere, ba, ez zeukala sentidurik hemen egoteak. Iritzi bat da, baino, azkenean, hori atera zan batzordean. Eta gero, baita, planteatzen zan beste lau kide gehiago, ez? Alde batetik, guraso bakarreko familien elkartetako ordezkari bat, e? 2016 Bulegoko Zuzendaritza ikusten zan, azkenean, bueno, daukagun erronkarekin ba, oso oso nabarmena da, ba, hemen egotea, ez?, hurrengo urteetan behintzat. Kultur erakundeetako ordezkari bat, eh, ikusten zan kultur-arloak edo pisu gehiago hartu behar zuela Gizarte Kontseiluan. Zahar etxeetako bi ordezkari, e, eta Osakidetzako ordezkari bat, pixka bat, osasun aldetik baita erronkak nahiko potoloak direla, eta, zahar, edo, esango nuke, edo helduen aldetik baita, zerbait badaukagu erronka bezala, ez? Eh, en el artículo 18 como os decía antes se cambiaba el papel de la Comisión Delegada por un grupo de trabajo o por comisión de trabajo, que está conforme a lo que estaba previsto en el artículo 16, pero cambia de denominación que pasa a tener un perfil como los grupos de trabajo. Y aquí los componentes sí que cambian sustancialmente, cambian bastante por lo menos. En el que se pasa de 29 a 38 personas. Desaparecen algunas entidades de esta Comisión. Por una parte la Fundación Matia y también se modificaban una serie de organizaciones sociales, culturales y deportivas que, básicamente, eran sustituidas por los consejos sectoriales, ¿eh? También en el campo de las universidades, se agrupaba la representación en una que era la Universidad Pública y estaban... o se quedaban fuera la Universidad de Deusto y la de Navarra. Aumentaba el número de personas, al eliminar la Fundación Matia, en principio, dos personas representantes del sector científico-tecnológico, parques tecnológicos, centros tecnológicos, unidades de investigación, ¿eh? Dos; en vez de cuatro representantes, se pasaba a dos representantes elegidos libremente por el Plenario del Consejo. Luego, había tres ámbitos que no estaban representados en la anterior composición que era un representante por cada Consejo Sectorial, elegido entre sus integrantes; la representación de entre los sindicatos ELA, UGT, LAB y Comisiones; y un representante de o una representante de la Coordinadora de Personas con Discapacidades Físicas. Kontseilu sektorialeetatik ikusten zan, azkenean, falta zan baita Euskara Kontseilu sektorea, eta hor planteatzen da baita sartzea, ba, kideen aldetik, bueno, hor ikusten dezue ba dagoela, e, horrelako klausula, *eskoba*, ez dakit nola izendatzea, azkenean, bueno, hor, klausula horretan konsideratu egiten da Gizarte Kontseiluan beti egongo dira Kontseilu sektorial guztiak, eta, nahiz eta, igual, reglamendu horretan bere garaian ba kontseilu bat ez egon osatuta, ba momentu honetan, planteatzen da horiek osatuta daude, eta... eta horregatik. Bigarren helburua zan, azkenean, baita, funtzionamendu aldetik hobetzeko, ez? Eta hobetzeko, nola? Ez? Zer proposamen, ez? Bueno, planteatu dugu eta bidali dugu, pixka bat, proposamenak, ez? Bueno, bat, ikusten zan, azkenean, ba, informazioa, ba, ez zegoela ondo bideratuta, ez? Eta horregatik, pixka bat, bueno, planteatzen dira ekintzak, ba, informazioa zirkulatzea, fluxu zirkularra, iraunkorra sartzea posible den lan-taldeen artean. Bueno, hor ikusten zan, pixka bat, ba, posible da, hemen, ba, ez dakit, horizontala edo informazioa mantendu? Zergatik hemen ikusten dan azkenean, ba, kontseilu sektorialek badaukatela, azkenean, baita, behar bezala, ba, beraien, edo hemen planteatzen diren erabakiak edo informazioa, beraien artean informazio hori, fluxu hori edukitzea, eta beraien ere, kideek edukitzea baita informazio hori, zeren eta azkenean hemen dauden ordezkari bezala, ez? Elkarteekin berdina, ez? Eta hor bai ikusten zan, ba, zerbait egin behar dela, bueno, posible igual izango zan e-mailen bidez, plataforma web bat edo horrelako zerbait, eta, bueno, fluxu bat behintzat martxan jartzea, ez? Luego, se veía que era importante crear grupos de trabajo reducidos, ¿eh?, que preparasen los temas y que trabajasen con objetivos y periodicidad claros. Se veía que la organización del Consejo es muy grande y que es poco operativo. Por tanto, esto se puede convocar cada, pues, unos meses pero no es muy operativo

y, por tanto, pues, era bueno el que las temáticas que se pudiesen abordar se pudiesen incorporar en grupos de trabajo más reducidos para que preparasen los temas y se pudiesen trabajar con objetivos y periodicidad claras. También, adaptar la estructura para optimizar el tiempo de dedicación de los componentes de las comisiones y grupos. Es decir, bueno, pues, como podemos, de alguna manera, aprovechar esa estructura, pero, facilitando el proceso de trabajo, mejorando el flujo de información, ¿no? Incorporación de visiones transversales, que se consideraba como muy importante, ¿no? El Consejo al final lo que permite es que la visión que tenemos de Donostia pues al final sea, o pueda ser, más transversal, con miradas diferentes. Y este es un poco el punto de equilibrio, ¿no?, en el que esas miradas diferentes pues intentamos, o intentan, de alguna manera... ver una ciudad en común, ¿no? Y eso, pues, yo creo que cada uno cuando está en su sitio y está reivindicando su ámbito, pues, está bien, esta reivindicando su ámbito pero muchas veces desconoce lo que está pasando o las otras miradas del conjunto. Y entonces eso es importante, ¿no? También el proceso de renovación de los consejos sectoriales como ejemplo de forma de trabajo. Es decir, ahí hay que profundizar en esa forma de trabajo. Introducir la reflexión estratégica de la Comisión Permanente, de forma que antes estaba muy situada solamente en la Comisión Delegada y, entonces, aquí se veía que tenía que haber un papel mayor de la Comisión Permanente, que como sabéis, es una especie de comisión ejecutiva de este Consejo Social. Informar iniciativas de la Comisión Permanente, es decir, que haya un flujo de información también con eso. También... Udalaren eta Batzorde Iraunkorraren arteko lotura, Gobernu-taldeak identifikatzen dituen gaiak baita sartzeko unean, ez? Ikusten zan, azkenean, hor ere ba, konexio handiago edo egon behar zela Batzorde Iraunkorraren eta Udalak, ez? Eta hor pixka bat gaiak zehazteko, ez? Azkenean, baita, lehen ikusten zan, e, Gizarte Kontseiluan, ba, hor bilerak nahiko, ba, epe igual luzeetan, eta, baita, beste aldetik, ba, zaila zala gaiak sartzea, ez? Orduan, hemen Batzorde Iraunkorreaten bai ikusten zan ba posible izango zela lotura horiek edukitzea Udalarekin, ba, gai horiek, ez?, azkarrago sartzeko eta prozesu horretan igual Batzorde Iraunkorraren papera handitu egiten da, ez? Baita informazioa sozializatzeko kanalak identifikatzea, pixka bat, forma berriak, baino dokumentu itxien gainean, ez? Pixka bat, ba, nola informazioa, ba, ez bakarrik, azkenean Gizarte Kontseiluaren inguruan dagoen taldeak edo elkarrekin edo pertsonak, baita, azkenean, kanpoan, nola bideratzen dugun informazioa, ez? Ekarpentak aurkeztekotan jasotzeko mekanismoak sartzea ere. Ez dago kontu honen gaineko ikuspegi komunik. No se veía ahí una visión común sobre cómo presentar e incorporar aportaciones aquí, pero tiene que haber ahí un modo abierto sobre la posibilidad de formular aportaciones aquí. No mezclar el modo de participación, en general, del Ayuntamiento que ya está estructurado con las relaciones del Consejo, con el Consejo. Dificultad de abordar los temas por la ciudadanía sin tener un conocimiento más profundo. Abordar procesos de aprendizaje. Aquí sí que se veía pues que las personas que vienen de otros lugares no tienen por qué conocer los mecanismos ni las formas de información que se manejan en la Administración y parece que sí que habría que dar un aprendizaje, un cierto proceso de aprendizaje cuando se plantean los temas, ¿no? Es decir, que se aborden de una manera, pues, yo que sé, si se aborda de Urbanismo, pues, tiene que tener un enfoque más, bueno, pues, de incorporar esa información de forma que se pueda entender la información. Y lo mismo, pues, en el ámbito presupuestario, etc. Plantear cuáles son los temas prioritarios y fijar con claridad sobre temas concretos, ¿eh? Mantenimiento del número de reuniones del Consejo actual, por esta cuestión que hablábamos un poco de la dificultad de juntar a tantas personas. Pero sin que eso suponga inactividad sino que la actividad se lleve a cabo de otras formas, ¿no? Canalización de la información, ¿eh? Información suficiente para el Consejo y para que los distintos grupos, agentes, con diferentes visiones, que trabajan tengan temas diversos y en diversos momentos puedan distribuirla. Es

decir, los plazos, ¿eh?, que es otro elemento también fundamental. Si tú tienes que trabajar con más asociaciones o sectores, necesitas tiempo para poder juntarse, para poder aportar la información. Bueno, y el resto, pues, planificación de contenidos por parte de la Comisión Permanente. Comisión Permanente y Comisión, ahí sería reconvertir la Comisión Delegada en Comisión Permanente. Se hablaba también de un cierto cronograma, es decir, se pueden calendalar temas de gran interés para la ciudad y aquellos que también que tienen un lugar con una determinada periodicidad, ¿no?, como son los presupuestos municipales. Pero hay temas, por ejemplo, también se plantean conferencias temáticas, es decir, que en este Consejo, se traigan, pues, por poner dos ejemplos que han salido en la propia mesa de la Comisión Permanente, pues, Tabakalera, o, por ejemplo, el 2016. Y por tanto, el objetivo sería que los consejos de alguna manera tengan un “pre” con información de proyectos que son de interés, ¿no? Esa es un poco, básicamente, ese es todo el planteamiento, ¿no? En lo que es la mecánica, digo para que sepamos un poco, para que lo hagamos ágil y podamos terminar lo antes posible. Se ha dado un tiempo para que se presenten enmiendas. Esas enmiendas se han presentado. Las ha presentado solamente un grupo político, que es Bildu. Y son cuatro enmiendas. Antes de pasar a nombrar las enmiendas y hablar de las enmiendas, abrimos un proceso de diálogo, aunque, ya digo, las propuestas de modificación de este informe ya se, ha habido unos plazos para poder plantearlas y se han planteado. Entonces, no podríamos modificar ese informe más que en las cuestiones que han sido planteadas a través de las enmiendas. Pero sí se puede opinar. Y eso, constará en acta la opinión de lo que podáis formular ahora. Por tanto, ahora abriríamos un turno de palabra para que, en referencia a lo que hemos explicado y lo que os hemos enviado y habéis podido leer, pues, las opiniones que podáis tener aquí. Hay que decir que en la Comisión de Trabajo había opiniones diferentes y, por tanto, pues, hay cosas aquí que probablemente a unos les gusten y a otros no. Pero, bueno, eso es un poco lo que ha salido, el encargo que se hizo desde el Consejo Social. Hay que decir también que va a ser una propuesta, es decir, quien decide cómo es el Reglamento Orgánico del Consejo Social es el Pleno del Ayuntamiento, no es este Consejo, ¿eh? Es decir, lo que nosotros faremos hoy es aprobar una propuesta, que se envía al Pleno del Ayuntamiento por parte del presidente del Consejo Social para que se modifique ese reglamento en esos términos. Por tanto, ese es el proceso. Aunque los grupos políticos han participado también en este proceso. Bueno, pues, esa es la cuestión. Si os parece, pues, abrimos, ¿eh? un turno de palabras. Hitza nahi baldin baduzue, ba, jazo eskua eta, azkenean, ba, beno, egingo duguna izango da...

***Amaia Agirreolea. Udal Herri-partaidetza Saileko teknikaria:***

Barkatu, Eneko. Eskertuko nizueke denei hitz egin behar dezutenean, izena esan, eta, horrela, grabatuta gelditzen zaigu. Eskerrik asko.

***Eneko Goia. Eusko Alderdi Jeltzaleko ordezkaria:***

Eneko Goia, Eusko Alderdi Jeltzaleko ordezkaria. Bueno, nik bakarrik esan behar det, ikusi nuenean zeinek aurkeztu zituen emendakinak, ba, harrituta gelditu nintzela. Zeren, bueno, nik uste nuen, eta nik behintzat argi neukan, gure aldetik lan-taldean parte hartu genuenak, nolabait esateko, hona ekartzen genuen proposamenarekin konprometitu egiten ginela. Es decir, que aquellos que habíamos formado parte del grupo de trabajo, pues, nos comprometíamos con la propuesta que llevábamos a este plenario. Y ese es el motivo por el cual nosotros no hemos presentado enmiendas. Uno de los motivos. El siguiente es que nosotros también, además, podemos participar a la hora de aprobar las modificaciones del reglamento en el Pleno, como grupo político, ¿eh? De hecho, en el proceso hemos querido

mantener un segundo plano deliberadamente porque, bueno, no queríamos interferir en lo que podrían ser otras aportaciones. Hay muchas cosas de las que aquí se han presentado con las que no estamos de acuerdo. Hay algunas eliminaciones de miembros, etc., con las que no estamos de acuerdo, pero las hemos asumido y no las hemos enmendado en este Plenario porque entendemos que, al formar parte del grupo de trabajo, bueno, pues que era una propuesta que ya habíamos debatido y que ya, bueno, pues, tenía sus acuerdos y desacuerdos pero era la propuesta que hacíamos como grupo de trabajo. Y tengo que decir, sinceramente, que no entiendo por qué uno de los grupos políticos que ha participado en ese grupo de trabajo y que, además, después tiene otra vía, que es la del Pleno, para formular también sus aportaciones, ha introducido las enmiendas. Yo francamente no lo entiendo, ¿eh? Y, además, en especial, una de ellas, porque sobre las otras es cierto... Bueno, una es absolutamente de estilo, yo creo que no sé ni si es necesario formularla como enmienda. O sea, la podríamos dar por buena, sin más, que es la tercera. Y las otras dos fueron objeto de debate en los grupos de trabajo, pero la primera, si no recuerdo mal, ni siquiera fue objeto de debate. Y a mí me molesta particularmente porque, si alguien hubiera planteado cuando estábamos trabajando que en lugar de tres representantes de las asociaciones de vecinos hubiera habido cinco, pues nuestro grupo no hubiera puesto ninguna objeción, pero yo no recuerdo ni que se planteara. Y sin embargo, ahora, se hace en forma de enmienda. Yo, sinceramente, considero que no es, o no nos ha parecido a nosotros que haya sido una forma, vamos a decir, leal de actuar, sin más.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte kontseiluko presidentea:***

Eskerrik asko, Eneko. Bai, Nora.

***Nora Galparsoro. Bildu Udal Taldearen ordezkaria:***

Ba, ni, Nora Galparsoro naiz, Bildu udal taldearen inguruan, bueno, nik uste det emendakinen asmoa ez zela inor molestatzea inolaz ere. Uste det erregelamendua organo honi dakiola onartzea, nahiz eta Plenoak ratifikatu behar duen. Eta, lehenik eta behin, eskertu lan-batzordeari egindako lana. Nik uste det, gainera, adostasun oso saiatu dala honera oinarri bat ekartzen, baino, horrek ez du esan nahi, azkenean, erabakiak Plenario honi dagozkiola, eta, lan-talde horretan Plenarioa ez zegoela ordezkatuta. Guk ontzat ematen degu lan-taldeak egin duen lana eta, emendakinak atera edo ez atera, babestuko degu lan hori, baino iruditzen zitzaizkigun kuestio batzuk ba planteatu behar genizkiola Plenarioari, Plenarioak baloratu zitzan, eta, azken erabakia hartu zezan, eta ez gero, beno, Plenoan horrelako eztabaidak eman, iruditzen zaigulako Plenarioari dagokiola erabaki hori hartzea. Eta norbait molestatu baldin bada, ba, bueno, ez zan gure intentzioa, eta ez da linea horretan egin.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

Bai, eskerrik asko, Nora.

***Javier Beorlegui Asociación de Vecinos de Añorga Txiki:***

Javier Beorlegui, sí. Buenas tardes. Me llama la atención que este reglamento del Consejo Social que se presente modificar, que se pretende modificar, con las propuestas que se han presentado, al fin y al cabo y al final, va a llegar a un Pleno y, en ese Pleno, se va a decidir por los partidos políticos las modificaciones de las modificaciones; y modificar incluso lo que no está ni previsto modificar, ¿eh? Eso, bueno, a mí eso me ha dado la impresión de que no sé, creo que se me entiende lo que quiero decir. Presentar una reunión tan amplia para que luego al final llegue a un pleno municipal y allí, pues, bueno, los grupos políticos, partidos políticos, pues modifiquen, a sus criterios, que los tienen, con todo el derecho del mundo, pero bueno,

pues, al fin y al cabo aquí lo que vamos a modificar o lo que se va a aprobar en las modificaciones posiblemente se vuelva a modificar. Es eso solo.

***Joaquín Pérez Iriarte .Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

Eskerrik asko, Javier. Ernesto.

***Ernesto Gasco. Concejal Grupo Municipal Socialista :***

Ernesto Gasco, del grupo municipal socialista. Quizás, nosotros no hayamos entendido bien la dinámica de trabajo que se había previsto pero lo lógico, y en eso tengo que apoyar lo que ha manifestado el señor Goia, es que ha habido un grupo de trabajo en el cual han estado integrados una serie de gentes y de grupos que han trabajado bien, que han hecho un esfuerzo de consenso y de acuerdo, y que han propuesto un texto a este Consejo Social para que aquellos que no han pertenecido al grupo de trabajo también, y especialmente aquellos que no pertenecían al grupo de trabajo, tuvieran durante un tiempo la posibilidad de presentar propuestas de mejora al mismo texto y valorarlas entre todos. No deja de ser una sorpresa que ninguno de esos agentes que no están en esos grupos de trabajo no haya presentado ninguna propuesta, lo cual quiere decir que, en principio, son favorables al trabajo que otros han realizado. Y eso es positivo. Y que ese trabajo, por lo tanto, ha debido ser interesante en la medida en que los demás han entendido que estaba bien hecho. Pero, claro, llama la atención que uno de los componentes del grupo de trabajo, da igual sea un partido político o un agente, en aras al consenso alcanzado, nos encontramos con que hoy mantiene unas enmiendas de unas propuestas que no han sido abordadas en ese grupo de trabajo. Entendemos que esto rompe un poco las reglas del juego. Porque, por ejemplo, yo planteaba, y le planteaba antes fuera de micrófonos, al señor Goia, que no sé hasta qué punto ahora no tiene que estar la Mancomunidad de San Marcos en el Consejo, viendo que la ciudad de San Sebastián y, por ende, el territorio de Donostialdea, puede llegar a tener un problema con el tema de los residuos que igual hay que tratar. Puede que no lo tenga, pero puede que lo tenga. Evidentemente no hemos hecho enmienda al respecto porque entendíamos y así Marisol Garmendia, que nos ha representado, nos lo había trasladado, que se había cedido en unas cosas y *[ulertzina]* en otras. Y nuestra voluntad era, digo para disipar dudas, que el trabajo que se había hecho en esa Comisión fuera al Pleno y nosotros lo íbamos a apoyar si el Consejo Social así lo apoyaba y si hoy los miembros del Consejo Social que no habían trabajado en este grupo de trabajo, pues, presentaban enmiendas, se enriquecía o se valoraba. Y que no íbamos, por supuesto, más que a respetar lo que aquí se propusiera. Claro, si no lo hace así un grupo político y, además, que es el Gobierno. Y yo creo que tiene un cierto valor que el Gobierno enmiende un texto de un grupo de trabajo; a mí me llama la atención, cuando menos. Una de dos, o ese grupo de trabajo no ha hecho bien las cosas, a opinión del Gobierno o aquí hay algo que no está casando bien. Yo pediría, como creo que se ha hecho con buena voluntad, no creo que se haya hecho con mala voluntad, creo que se ha hecho con buena, lo digo para que no haya duda de mi intervención, yo pediría, sinceramente, si alguna de las enmiendas no es fundamental para el grupo proponente, pues que la retirara y nos dejara con aquellas que entienda que sean fundamentales y las explique, en todo caso, en aras a buscar esos acuerdos o consensos. Me parece que es mucho mejor para dar validez a un trabajo que se había hecho bien, y que nosotros refrendábamos en su totalidad.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

Eskerrik asko, Eneko. Barkatu. Nora.

**Nora Galparsoro. Bildu Udal Taldearen Ordezkaria:**

Bai, nik pixka bat, azaltzeagatik eta eztabaidea hau amaitzeko. Plenarioari dagokio onartzea arautegia. Lan-taldeak egin du proposamen bat, adostasun osoz, eta lan hori, nik uste det, denok eskertzen degula, eta ontzat ematen degula, eta Bildu udal taldeak ontzat ematen du. Bilduk zituen hainbat duda, eta eztabaidea horietan ez zirenak onartu osotasunez, eta erabaki du Plenarioa ekartzea, Plenarioak erabaki dezan, Plenarioari dagokiolako arautegia onartzea. Bilduk oso argi daukana da Plenarioan onartzen dena dela defendantuko duena Plenoan, baino, nik uste det lan-talde horrek lan ikaragarria egin duela honera adostasunez ekartzeko arautegi bat, baino, gero arautegi hori, eh, eh... Plenarioak eztabaideatu zean, eta ikus zean egokia zan edo hobetu zitekeen, Plenarioari dagokio onartzea arautegia, lan-talde horretan Plenarioaren zati bat zegoen, eta guk konsideraziora ekarri ditugu, Plenarioaren konsideraziora; ez badira ateratzen, berdin-berdin onartuko dugu, ontzat, eta esker askoz ematen dugulako ontzat egindako lana, baino iruditu zaigu egokia, konsideraziora ekartzea Plenarioa. Eta ez diot ere beste arazorik.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Eneko.

**Eneko Goia. Eusko Alderdi Jeltzaleko ordezkaria:**

Ez, nik labur-labur. Ez det nahi gainera sartzea hemen pin pan pun baten, baino, ez da guri molestatu egin digunik. Harritu egin gaitu. Hori da termino zuzena. Esan nahi det, guk ulertu dugulako lan-talde batean egon garela, eta han, adostasunak jorratu ditugula. Gainera, ni egon naiz gehienetan. O sea, ari naiz zuzen-zuzenean hitz egiten, eta hemen dauden gai batzuetarako eztabaideak bizi izan ditut. Eta, orduan, ez degu ulertu nola, bueno, gure ustez, adostasuna zena, ba, orain ez dan. Eta Gasco jaunak esan duen bezala, ba, kuriosoa da ez aurkeztea bertan parte hartu ez zuen inork aldaketa bat, nik hori pentsatzen nuen gertatu zitekeela, eta, aurkeztea, justu, eztabaidean parte hartu duena, bueno, ba, harritu egin gaitu. Funtzionatzeko orduan ez zaigulako iruditu zuzenena; molestatu ez, hainbesteraino ez da ailegatzen asuntua. Bereziki harritu gaitu, gainera, errepikatzen ari naiz, el primer punto que es en el de la representación de las asociaciones de vecinos. Es que, si fuera que Bildu propuso esto, no prosperó y quiere mantenerlo porque considera que es importante, lo podría entender mejor pero es que ni siquiera se planteó en esos términos. O sea, entonces, claro, sorprende. Sorprende que cuando estábamos en el grupo de trabajo no se plantea y ahora se traiga en forma de enmienda, pues, nos ha sorprendido. O sea, porque, bueno, se dice que se valora el trabajo realizado por el grupo de trabajo pero esto, bueno, se contradice de alguna manera con esa valoración, porque no se ha hecho en ese grupo de trabajo. Y al señor Beorlegui, una cosa, que esté tranquilo, ¿eh? Nosotros tenemos muy claro que aunque la facultad final sea del Pleno, no vamos a utilizar, al menos en lo que a nuestro grupo respecta, la facultad que nos pueda dar la mayoría o minoría del Pleno para cambiar lo que aquí salga. Nosotros respetaremos también lo que en este Plenario salga.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Bai, eskerrik asko. Señor Manso.

**Juan Ignacio Manso. Colegio de Abogados:**

Está visto que aunque nos reunamos aquí decenas de representantes sociales es inevitable que los señores políticos aprovechen cualquier ocasión para sacar las lanzas, cualquier ocasión

para demostrarnos a los que habitualmente no venimos por aquí que es que no, que no, que no es posible que se mantengan un poco al margen aunque nos reunamos aquí todos y, aunque en el orden del día ponga que aquí vamos a debatir las enmiendas, era inevitable que aprovecharan los señores políticos para debatir cómo lo han hecho unos bien, como yo lo he hecho mejor que tú y tú lo has hecho peor que yo, ¿no? Es inevitable. Este pequeño reproche para que se den ustedes cuenta de que llevamos veinte minutos debatiendo las enmiendas y solo hemos hablado de que el rojo es mejor que el verde y que el verde es mejor que el azul. Es decir, como siempre pasa aquí. Vamos, en vez de ir al centro, nos vamos a la pelea, desviamos un poco la atención y, salvo el compañero ciudadano, el resto, pues, nadie ha abierto la boca para hablar de las enmiendas. Yo, si me permite, voy a dar mi modesta opinión sobre las enmiendas del grupo Bildu. En la primera, de pasar de tres personas a cinco, me parece perfectamente asumible y correcto. En la segunda, respecto al periódico de mayor difusión o emisora local de más audiencia, simplemente comentar que el periódico de mayor difusión no lo es porque quiere, es porque más gente lo lee y la emisora de más audiencia no es porque ella quiere, sino porque más gente la escucha. Eso habría que tenerlo en cuenta. ¿Que se podría ampliar también a otros medios de comunicación, escritos u orales y demás menores? Estoy de acuerdo en que sería lo más adecuado, ¿no? Pero los de mayor difusión o de mayor audiencia, quizás, sería bueno que estuviesen presentes siempre. Respecto a la tercera corrección que proponen, me parece correcto. Incluso, como presidente de una asociación de padres y madres de alumnos, creo que igual se podría ampliar la presencia. Y respecto a la última, pues no conozco el sentido de la propuesta, con lo cual no tengo nada que decir al respecto. Simplemente, al resto de representantes sociales os pediría una intervención para no monopolizar políticamente este debate. Eskerrik asko.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

Zuri ere. ¿Alguna otra aportación?

***Nerea Kortajarena. Gizarte Ekintzako ordezkaria:***

Beno, ni Nerea naiz, Nerea Kortajarena, Gizarte Ekintzako ordezkari moduan.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

Barkatu, zure izena?

***Nerea Kortajarena. Gizarte Ekintzako ordezkaria:***

Nerea Kortajarena, Gizarte Ekintzako Kontseilutik. Eta parte hartu det, baita ere, beste askorekin batera dokumentu honetan, eta, bueno, emendakinen harira, nik bai ulertu nuen, prozesuan parte hartutako guztiak aurkezteko aukera genuela, emendakinak aurkezteko aukera izan ba genuela, eta egia esate aldera, guk planteatu genuen bat aurkeztea, eta, gero, egia esan, atzera egin genuen. Baino, bai, beno, hor sortu ziren zenbait eztabaidearen inguruan formula bezela planteatu zela, ba, aukera zala, ba, funtzioen inguruan, adibidez, zenbait gai itxita zeudela dagoeneko, eta, orduan, ba, bueno, kasuan, agian, hor konformidaderik edo ez baldin bazegoen, aukera genuela emendakin bat aurkezteko. Ez baldin banago erratua, eta, bestela, Kepak zuzenduko digu, ez? Eta zan, pixka bat, beno, gure asmoa zelako pixka bat haratago joatea Kontseilu honen funtzioen inguruan eta, beno, gero ez genuen aurkeztu, e? Egia esatea. Eta besterik ez, nik berriz ez dizuet errepikatuko Plenoena, zer, bestela klasiko bihurtuko dan, baino, bai, berak esandakoa, eta, bueno, hemen aurkeztutakoaren inguruan, ba, esango ba, lan handia egin dela, baino lan hori eztabaidarako lan bai dela. Lan-dokumentu bat dela, eta lasaitasuna eman dit, Eneko, zure bigarren interbentzioak, zer, hasieran bai ulertu det,

Beorleguik bezala, hasieran planteatu duzuenean, beste mekanismo batzuk badituzueta, esan det, joder, egindako lana egin eta gero, hor pasa ditugun orduak eta gero, Plenora joaten baldin bada kontu hau, eta emendakinak hor sortzeko aukera hori irekitzen baldin bada, nik egia esan, nahiago det emendakin horiek hemen ematea, hemen eztabaidatzea Plenario honetan, eta, nolabait, izan dadila Plenora eramatzen dena kontsentsurako edo kontsentsuatu dagoen dokumentu bat, nahiz eta, egia da, prozesu honetan, ba, egia da, ba, gauza askorekin asko ez zinetela ados, beste batzuk, beste gauza batzuekin, konposizioan ere, bai Gizarte Kontseiluaren konposizio berarekin, gero sortu dan lan-batzordearekin, eta, hor egon diren istorio askorekin, ba, bueno, ba, desadostasunak egon direla, eta jende askok esan duela, bueno, pues, nik hau ez det ikusten, baino, bueno, pues, *en aras al consenso*, edo esaten den bezala, pues, baiezkoa ematen diot, ez? Eta hor, nik uste det lan handia egin dela, eta, bueno, eztabaida askoren ondoren, ba, akordio horietara ailegatu direla. Baino, egia esan, nik Teledonosti ikusi Plenoa, eta ikusten bazaitzut honen inguruan eztabaidan, desde luego, hurrengo egunean aurkezten det nere dimisioa, ez dakit hemen kargurik daukaten, baino, ordezkari moduan.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

Eskerrik asko. Mertxe.

***Mertxe Digón. Consejo Cooperación:***

Mertxe Digón, del Consejo de Cooperación. Perdón. Voy a repetir casi lo mismo. Yo no he estado en la Comisión, creo que esto, porque he estado en otras diferentes para hacer cosas parecidas, lleva muchísimo trabajo. La lista de personas que la formaban, pues, seguramente tenían opiniones muy diferentes y creo que haber llegado a esto que, además, que podrá ser mejor pero que a mí me parece que está bien planteado, pues, es como para darle el pase y, desde luego, si en el Pleno esto se cambia mucho, no digo alguna cosa, se pueden olvidar de que, desde luego, yo y toda la gente que venga de mi grupo participemos en ningún grupo de trabajo para los restos porque yo supongo el trabajo que eso ha supuesto y el esfuerzo de ponerse de acuerdo, y eso me parece que no se puede tirar por la borda.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

Eskerrik asko, Mertxe. A ver Kepa.

***Kepa Korta. Gizarte Kontseiluko presidenteordea:***

Una cuestión que ya se planteó en la Comisión Permanente. No hemos hecho un informe jurídico de la propuesta final, ¿eh? Porque hasta que no esté aprobado por este Consejo Social, pues, lógicamente no podíamos darle la criba de el servicio jurídico del propio Ayuntamiento que es el que finalmente tiene que aprobar legalmente el proceso, ¿no? Sí tengo algunas apreciaciones de Secretaría, porque le pedí que lo analizara antes de este consejo, pues, para tener claro que habrá alguna cosa que probablemente por el marco jurídico habría que cambiar o no. Y entonces, ha pasado una nota que, ya digo, es más una nota, no es un informe, pero lógicamente luego tendrá que hacer un informe sobre esto, ¿no? Y bueno, digo un poco porque luego, si hay alguna alteración que esté ligada a esto, no se considere como algo que el Consejo, o que se desautorice al Consejo en esta cuestión, ¿no? Básicamente, son tres o cuatro. Una tiene mucha importancia, un par de ellas igual, pero, por ejemplo, lo que plantea es por parte del secretario. Recordaréis que la primera modificación que se hizo fue: “en aquellos casos en los que así se determine en el presente Reglamento, el Consejo formulará un informe con carácter preceptivo, aunque no vinculante”. La apreciación del secretario es que

es incorrecta por cuanto remite a supuestos inexistentes en la norma. Como sabéis, eh, como fuimos en la secuencia de variaciones, esta fue la primera variación que fue objeto de muchísima discusión. Teóricamente, debajo, en las funciones deberían aparecer funciones que tendrían este carácter, ¿no?, de consulta preceptiva; pero, sin embargo, pues, al final no salieron. Es decir no hay funciones que estén ligadas a este marco. Entonces, la duda, yo la verdad es que sigo teniendo la duda es si efectivamente pueda ser, porque en cualquier caso si en el futuro se modifique el reglamento, pues, bueno, esto no deja de ser una apreciación que en el mismo artículo de alguna manera permite que, efectivamente, tengan un carácter preceptivo. Es decir que, necesariamente, a este Consejo haya que escucharle antes de tomar una decisión. Es decir, no quiere decir que se haga lo que dice el Consejo, pero sí que haya que escucharle, ¿no? Bueno, esa es una, ¿eh? Porque la otra tiene que ver con que con que, con “la desaparición del debate y seguimiento del Plan Estratégico”, que se formulaba en términos de proyectos estratégicos, ¿no? Lo que dice el secretario es que, de entre las funciones de carácter indicativo que se recogen el artículo 5, considero que la misma no es correcta por las siguientes razones: las funciones que por mandato legal –es decir, el artículo 131 de la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local–, se atribuyen al Consejo Social son la emisión de informes, estudios y propuestas en materia de desarrollo económico local, planificación estratégica de la ciudad y grandes proyectos urbanos. El desarrollo económico continúa contemplándose como objeto del Consejo Social pero, en esta materia, de alguna manera, el propio reglamento establece también una comisión de trabajo sobre el Plan Estratégico, pero, bueno, considera que debería de mantenerse, porque está en la ley esta función dentro de lo que es el marco del Consejo Social. La otra cuestión que plantea es la inclusión de las funciones que llevará a cabo es la de “debatir los presupuestos municipales y los resultados de su ejecución” genera incertidumbre por cuanto que pudiera entenderse que establece un nuevo trámite a cumplir en el proceso de aprobación del presupuesto municipal. Son aclaraciones porque en la discusión también sí que se planteaba con claridad que no había que, o sea, no era preceptivo este trámite pero que, de alguna manera, el Consejo sí que quería ver los presupuestos, debatir sobre los presupuestos, pero sin que esto fuese preceptivo porque esa discusión la tuvimos y no salió así. Entonces, bueno, yo creo que ahí haría falta alguna aclaración más pero se mantendría el espíritu de lo que se aprobó, ¿no? Y luego “... y debatir el plan de actuación, ordenanzas y otras disposiciones de carácter general que se sometan a su consideración” era ese añadido que planteaba. Pero ya digo, no es el informe jurídico oficial pero, lógicamente, pues, antes de que se pueda aprobar la propuesta por parte del Pleno, pues, estos temas probablemente se tengan que tener en cuenta en el marco de esta cuestión. Por eso lo he dicho y por eso le pedí al secretario que lo plantease.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

¿Alguna, sí?

***Amalur Anguiozar. Gipuzkoako Bazkundetik:***

Amalur Anguiozar, Gipuzkoako Bazkundetik. Eta nik, lehenago komentatu egin dela, bai eskertuko nuke ea posible dan laugarren puntuaren bertan egiten dala proposamen-aldaketa eta, zertain datzan pixka bat esplikatzea posible izango bazea, porque ez degu ondo ulertu zer dan lortu nahi dena, edo zein den helburua. Eskerrik asko.

***Nora Galparsoro. Bilduko Udal Taldearen ordezkaria:***

Bai, igual, zuzenketa guztiak azaldu behar ziren zergatik edo defendatu zergatik ekartzen diren. Nik uste lehenengo zuzenketaren kasuan argia dela, pentsatzen dugu auzoen

errepresentazioa haundiagoa izan behar dela, eta, gainera, ikusten degu ere, interes ba dagoela, uste dut, elkarteen aldetik parte hartzeko foro honetan. Horregatik proposatzen degu handitzea beraien presentzia. Bigarren zuzenketan, bueno, nolabait nahi dena, bilatzen dena da, eh... medio guztien errepresentazio bat etortzera, eta, ez konkretuki audientzia gehien dutenak. Ez horregatik beraiek baztertuz, baizik eta medio guztien ordezkaritza bat bilatzearena, eta, gero ere medio berriak integratu ahal izatearena, geroz eta presentzia haundiagoa dutelako egunerokotasunean, eta, bueno, bai egin nahi genituen ere barneratu Gizarte Kontseiluan. Hirugarren zuzenketan igual bai zuzenketa tekniko edo teknikoagoa da, nolabait ba, "amen" terminoa sartzeko, euskaraz egokiagoa da beti "guraso" hitza erabiltzen delako, baino, ba iruditu zaigu egokiagoa erderaz behintzat "madres y padres" azaltzea eta, ez bakarrik "padres". Eta laugarren zuzenketari dagokionez, bueno, Gizarte Kontseiluaren ordezkaritza zaila, beno zaila da erabakitzan errepresentazio oso zabalak daude, lehen hitz egin da, mankomunitatea, adibidez, atera egin direla errepresentazio horretatik, eta, ba, nolabait, egoki iruditu zaigu izendatu beharrean denen errepresentazio bat edo bilatzea eta ordezkaritza batera pasatzea hirutikan batera. Dena den, hona ekartzen da eztabaidera, eta denen artean erabakitzeko kontua da.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

Bueno, con esta intervención, de alguna manera nos hemos adelantado a lo que podía ser la presentación de las enmiendas. Un posible, por lo menos debate o comentario sobre cada enmienda concreta para pasar a su votación. Si os parece, hacemos la presentación. Bai, barkatu? Bai, Eneko, a! Bai, Javier.

***Javier Pradini. Domina :***

Javier Pradini. Yo al respecto de lo que ha dicho Korta, me parece importante determinar si se pretende mantener la enmienda que aparece en el artículo 2, la que hace referencia al carácter preceptivo no vinculante, perdón, no enmienda, la propuesta que aparece aquí. Pero que no tiene ninguna validez efectivamente si las funciones no están recogidas en los casos en los que se puede determinar esto, ¿no? Entonces sí que me gustaría saber cuál es la opinión del Plenario, es decir, que desaparezca esa propuesta o que, al contrario, se refuerce tratando de buscar alguna modificación en estas funciones para que le dé validez.

***Juan Karlos Izagirre. Donostiako Alkatea:***

Nik ez dakit nire papera den, baina nik uste det hor egin beharko dena dala, ondo iruditzen bazaio Plenarioari, nik uste det, hemen onartzen dena dala onartu beharko duguna, eta Plenoak ere, pentsatzen det, errespetatuko duela, ez? Eta baldin badaude aholku juridiko batzuk, beraiekin landu ba nola posible egin arazo juridikorik ez edukitzeko, baina errespetatuz hemen onartu dana. Horrek igual suposatuko duela pentsatze, Iñaki, ba aldaketaren bat izatea, baina hori, Kepak esplikatu diguna da aldaketa hori ez sartzeko desligitimatzen dela Plenario honek diona, baizik eta egokitzen diogula exigentzi juridikoari, ez? Nik uste det ez dagoela beste... Klaro, orain hastea justu zein dan redakzioa niri oso arriskutsu egiten zait. Nik uste det hobe dala onartzea zer asmo ekarri dan, jakinda, egokitze-prozesu horretan, ba, hitz bat edo beste igual aldatu beharko dan.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

Iñaki.

**Iñaki Txintxurreta. Idazkaritza Nagusia:**

En relación con este tema, Secretaría lo que está diciendo es que, efectivamente, queda vacío de contenido en la medida en la que no aparezca luego en la redacción de funciones una determinación de en qué casos son preceptivas. Entonces, de quedar, podría quedar aquí y luego, en su caso, en el trámite municipal, de modificación del reglamento orgánico, podría completarse. Podría ser. De lo contrario, si no se completara, el informe, digamos, de legalidad, sería en ese sentido. Que no tiene absolutamente ningún sentido incorporar esa determinación en el artículo 2 para luego no tener el correlativo en el correspondiente artículo posterior.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Bai, Javier.

**Javier Pradini Herritar domina:**

Javier Pradini. Efectivamente en esta línea iba, eh? Yo no pretendía ahora cambiar palabra por palabra lo que ya se ha aprobado, si no que desde este Pleno se transmita si hay voluntad o si sería adecuado que en la siguiente fase o en el siguiente proceso se recogiera esta deficiencia que se ha detectado. Si no se quiere recoger, efectivamente, se invalida esto que aparece en el artículo 2. Pero si se quiere cambiar hay ese mecanismo donde se puede corregir. Entonces, lo que pretendía era saber si queremos que se corrija o que pierda vigencia.

**Iñaki Txintxurreta. Idazkaritza Nagusia:**

Si la observación era, fundamentalmente, si no se completara y quedara así, quedaría mal. Si se completa en el trámite municipal, desaparecería la observación.

**Joaquín Pérez Iriarte. :**

Bai, German.

**Germán Cea. Consejo Deportes:**

Si bueno, yo he estado dentro de la Comisión en la que hemos trabajado el texto y entiendo que, según se han desarrollado las sesiones, porque, efectivamente, se discutió primero esa redacción y, luego se han discutido todas las funciones. Eh, entiendo que la voluntad general era que, bueno, mantener la redacción si era posible porque ya en el propio trabajo nos planteamos alguna duda de tipo jurídico; pero lo que igual yo no entendería es que ahora se modifiquen, y de forma sustancial, porque si se introduce una función de carácter preceptivo, entiendo que es una modificación muy sustancial. Yo entiendo que lo lógico es que se adapte a la legalidad el texto de la forma más sencilla y que se modifique de la forma mínima posible, que es, pues, quitar ese añadido, ¿no? Yo creo que, como perteneciente a la Comisión, pues si no hemos hecho un texto jurídicamente aceptable, pues, igual no lo hemos hecho todo lo bien que nos han felicitado plenariamente, pero entiendo que las correcciones deben de ir por esa línea.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Gracias. Eneko.

**Eneko Goia. EAJKo ordezkaria:**

Beno, nik daukat, aurkeztutako zuzenketen inguruan galdera bat, zalantza bat. Zeren, bigarren zuzenketan, edo, barkatu, lehenengo zuzenketan garbi esaten da, bueno, hirutik bostera, eta

aukeratzen da modu honetara, hau da, auzo elkarteen bilguneak aukeratzen ditu bostak. Eta laugarren zuzenketaren kasuan ere garbi gelditzen da, bueno, ordezkaritza murriztu egiten dela, baina, baita ere jartzen da zeinen artean aukeratzen diren ordezkariak. Bigarrenaren kasuan, hau da, komunikabideen kasuan, orain daukagu irizpide objektibo bat, hau da, zeinek duen audientziarik edo zeinek duen salmentarik haundieta, eta pasatuko ginateke beste irizpide batetara, baino, eta nola aukeratzen dira bi ordezkari horiek. Hori da nik jakin nahiko nukeena; zuzenketa aurkeztu duenak ba ote duen horretarako erantzunik.

**Nora Galparsoro. Bilduko Udal Ordezkaria:**

Beno, asmoa edo intentzioa berez zan komunikabideen artean beraiek errepresentazio bat planteatzea, beste kasu batzuetan ere egiten dan bezala, edo filosofia horrekin zihoa.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea.:**

Bai, ¿intervención? Sí.

**Pedro Ugartemendia. San Markoseko Mankomunitatea:**

Bai, Pedro Ugartemendia, bai, zera esan beharko nuke: ulertu nahiko nuke zer filosofiarekin edo zer arrazionaltasunekin erabaki dan mankomunitatea kanpo uztea.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea.:**

Yo en estos momentos la verdad es que no me acuerdo con qué, exactamente, con el tema de San Marcos qué es lo que quedamos, simplemente sé que se trabajó y se habló bastante, pero no sé con qué fines o no desapareció esta situación. Habría que mirar toda la documentación de las reuniones que habíamos tenido anteriormente. ¿Alguna otra opinión? Porque si no, pasaríamos a presentar las enmiendas y votarlas.

**Nora Galparsoro. Bilduko Udal Ordezkaria:**

Aurkeztutzat ematen dira emendakinak. Aurreko eztabaidan aurkeztu direlako.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

¿Hay alguna intervención sobre las enmiendas? Bai.

**Nora Galparsoro.: Bilduko Udal ordezkaria:**

Ez, esan det bakarrik lehen aurkeztu ditudala emendakinak. Ez baldin badago zalantza gehiagorik, aurkeztutzat ematen ditudala.

**Amalur Anguiozar. Cámara de Gipuzkoa:**

Nik pixka bat jarraituz, galdera zan porque bueno, ez zen, esan bezala, ondo ulertzen ba zergatikan egiten zen proposamena. Porque nahiz eta hiru entidade hauek empresa munduan eta lan egin, bakoitzak daukagun papera oso-oso ezberdina da, eta funtziak ere entidade bezala ezberdina gara. Cámara Gipuzkoa es una corporación de derecho público y representa a la totalidad de las empresas del territorio, no a una parte, representa a todas. Y trabaja por el interés general, de todas ellas. Entonces, digamos que las otras dos entidades tienen un objetivo y un papel muy concreto y que no son comparables y, por eso, porque cada uno, bueno, tiene su objetivo definido y demás. Por lo que, esa, digamos unión y que haya una representación porque las tres entidades estemos trabajando en el mundo empresarial, pues no, no la acabamos de entender porque, bueno, somos muy diferentes entre nosotras, ¿no? Y por ello, nuestra propuesta sería que no, que la representación siguiera tal cual estaba inicialmente. O por lo menos por nuestra parte, por parte de Cámara.

**Nora Galparsoro. Bilduko Udal ordezkaria:**

Bai, ez a ver, nik uste det honen asmoa dala empresa-munduko ordezkartza bat egotea, nolanahi bai, elkarte desberdinak dauzkazue zuen anbitoak eta batzuek errepresentazio zabalagoa, baino, gertatzen da ere, eta, ziurrenik, anbito empresarialean ere, elkargo gehiago sartu zitezkeen, baloratu degu mundu-empresa legalaren ordezkartza badagoela, eta ordezkartza batekin; igual formulazioa ez da egokiena, baino, bueno, Plenarioaren esku utziko genuke. Esan nahi dudana, lehen komentatu dudan bezala, ez da erraza errepresentazioa aukeratzea, elkargo asko daudelako bai mundu empresarialean, bai teknologikoan, eta azkenean, ba, foro honek ere limitazio batzuk ezarri behar zaizkiolako. Guk horrela baloratu degu, baino, nolanahi ere, Kontseilu Sozialari dagokio baloratzea errepresentazio handiagoa edo txikiagoa egon behar den hemen.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Bueno, si no hay ninguna más aportación, pasamos a presentar las enmiendas. Por favor, votaremos y se pone el nombre en cada papeleta para saber un poco el posicionamiento en favor o en contra de las enmiendas concretas. Por favor, Ernesto.

**Ernesto Gasco. PSE zinegotzia:**

No, por mecanismo, o por simplificar. Para simplificar, a ver si es posible. Como para votar entiendo que hay que poner en cada cuadro, ¿le podemos llamar Enmienda 1, Enmienda 2, Enmienda 3 y Enmienda 4? Ah, ¿es que esas son otras? ... Es que en estas otras pone el folio, la página, el no sé qué. Vale, vale, vale, perdón, perdón.

**Eneko Goia. EAJko Bozeramailea:**

Por evitarnos una votación, ¿la tercera no se puede aprobar por asentimiento? Creo que es un término, una cuestión lingüística, vamos.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

¿Alguno estaría en contra de la opinión de Eneko?

**Kepa Korta. Gizarte Kontseiluko Presidenteordea.:**

Para la votación, para que no nos liemos, ¿vale? Teníamos que votar, primero, las enmiendas. Y una vez que hemos votado las enmiendas y hemos contabilizado las enmiendas, si se aprueban, hay que modificar el informe en ese sentido y, por lo tanto, votaremos donde pone la propuesta al reglamento, que sería la votación final, ¿eh? al conjunto. Pues, esto, lo tenemos que hacer después de los cuatro, de los tres en este caso, porque hemos dicho que la tercera se aprueba. Es decir que solamente ahora tenéis, ¿qué?

**Amaia Lasheras. Consejo de la Mujer:**

No, solo una cosa, de la tercera. Poner "alumnos y alumnas".

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Bai, egia da. Eskerrik asko. Votamos 1, 2 y 4. Y ponemos el nombre.

**Kepa Korta. Gizarte Kontseiluko Presidenteordea:**

El secretario indica que hay que poner el nombre.

**Juan Karlos Izagirre. Donostiako Alkatea:**

¿Hay que poner el nombre? ¿Y no se puede votar a mano alzada y nos dejamos de historias?  
¿Eh? ¿No se puede hacer a mano alzada?

**Carlos Ruiz. Kutxa Fundazioa:**

Bai, ni ados alkatearekin. Nik uste dut azkar egin daitekeela esku altxatuta, porque, nik inoiz ez det ikusi bozketa-paper batean izena jartzea. Edo sekretua da, edo eskua altxatuta egiten degu.

**Iñaki Txintxurreta. Idazkaritza Nagusia:**

Ez, kontua da bozketa ez dala sekretua. Orduan, edo, horrela egin behar bada, orduan, nota hartu behar degu, bakoitzak zer bozkatzen duen. Ez kontua ez da hemen jasotzea emaitza bakarrik, jakin behar degu, edo zuetariko edonork eskubidea du konstaranzteko, nolabait, zein den bere botua, eta aurka bozkatu behar badu, agian, interesa berezia du esateko, ez, ez, nolabait, konstarazi zein den bere botua.

**Jesús Mª Eraña. Beterri kostako industrialdea:**

Barkatu, zergatik jakin behar degu norbaitek norberak zer bozkatu degun?

**Iñaki Txintxurreta. Idazkaritza Nagusia:**

Ez delako sekretua.

**Jesús Mª Eraña. Beterri kosta Industrialdea:**

Ez, ez da sekretua. Bain, zergatik jakin? Nik ez det nahi jakin nahi alkateak zer botatzen duen. Jakin nahi detena da bozketaren emaitza, ez, norberak zer bozkatu duen. Irudi bat bakarrik.

**Iñaki Txintxurreta .Idazkaritza Nagusia:**

Bain, bozketa sekretua ez den neurrian, hemen denok jakingo degu bakoitzak zer bozkatzen duen. Eta bozketa ez da sekretua.

**Jesús Mª Eraña. Beterri kosta industrialdea:**

Bai, ados.

**Juan Karlos Izagirre. Donostiako Alkartea:**

Eta horrela baldin bada, ezin degu, esku altxa. Suposatzen da, eh, jarri dezagun, hamabost alde, eta hamar kontra daudela, kontatu zeintzuk diren kontra eta azkarrago egiten degu? Nik ez dakit... Jo, bueno, a ver, como queráis, como queráis.

**Kepa Korta. Gizarte Kontseiluko Presidenteordea:**

La primera enmienda, Jarriko det nik pantailan, zuek ikusteko, e? Lehenengo emendakina, hemen daukazue.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea.:**

Tres personas representantes de las asociaciones vecinales.

**Kepa Korta. Gizarte Kontseiluko Presidenteordea:**

Bigarrena. Eta laugarrena.

**Amaia Agirreolea: Udal partaidetza teknikaria:**

Lehenengokoa? Lehenengo guztiak jaso egin dira? Bai, pasa, mesedez.

[Ezezagun] jn.: Ez, ez.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

*Bi falta dira.*

**Carlos Ruiz, Kutxa**

Barkatu, Kepa, hirugarrenean, nahiz eta ez bozkatu, nik uste dut badagoela ere, genero beste akats bat. Nik uste dut dala “*entre ellas*”, e?, “*entre las asociaciones*”.

**Kepa Korta.:**

Bai, bai, bai.

**Carlos Ruiz. Kutxa:**

Ez, ez, lehen esan da, “*alumnos y alumnas*”. “*Entre ellas*”: entre las asociaciones. No son los alumnos los que eligen.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Gramaticalmente es “entre ellos”, no es “entre ellas”.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Para ir adelantando un poquito. Pasamos un poquito a ver los resultados. La primera prosperaría. Serían 21 “sí”; nueve: “no” y uno en blanco o abstención; con lo cual esta estaría aprobada. La segunda no prosperaría. Serían 12: “sí”; 13: “no” y seis en blanco. Y, ahora estamos con la cuarta enmienda. La cuarta enmienda no prosperaría. Serían 9 “síes”, 17 “nos” y tres en blanco. O sea, barkatu, bost.

**Kepa Korta. Gizarte Kontseiluko Presidenteordea:**

Eta orain, pixka bat bukatzeko, egingo duguna izango da, azkeneko papeletan daukazuena, ¿eh? El informe se modifica con la primera enmienda que ha sido aprobada y la tercera que también ha sido aprobada. Y ahora votamos el conjunto del informe.

**Juan Carlos Izagirre. Donostiako Alkatea:**

¿Esto igual es mejor por unanimidad, no? ¿Esto puede ser por unanimidad, no? ¿No es mejor?

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Bai.

**Juan Carlos Izagirre. Donostiako Alkatea:**

Digo, por no estar otra vez...

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Sí, sí, sí.

**Juan Carlos Izagirre. Donostiako Alkatea:**

Si alguien va a votar que no, pues es más fácil de contar, porque no... No sé. Ondo iruditzen zaizue?

**Amaia Agirreolea:**

Errepikatu. Denok ulertu egin degu?

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Bai?

**Iñaki Txintxurreta. Idazkaritza Nagusia:**

Pues, votos a favor.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte kontseiluko Presidentea:**

¿Votos a favor? ¿Abstenciones? ¿Votos en contra? A ver, ¿votos en contra? Bat, bat. San Markos. ¿Abstenciones? Dos. Bagera. Mankomunidade aurka. Bai.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Buenos, pues, con lo que hemos trabajado, hemos dedicado el tiempo y nuestras discusiones, tanto positivas como negativas, admitimos todas las críticas, daríamos prácticamente por concluida la sesión. Si hay algún ruego o alguna pregunta, sería el momento. Eneko.

**Eneko Goia. EAJko bozeramailea:**

Yo con la venia, sí voy a hacer un ruego, y es que la diferencia que hay entre votar con papeleta en la que ponemos el nombre y entregar, y votar a mano alzada apuntando el nombre de lo que vota cada uno es que todos sepamos lo que todos hemos votado. Y como, después en el acta, al menos en la de aquella sesión en la que se dirigió de la permanente no figura el sentido de voto de cada uno de los miembros, pues, los demás nos quedamos sin saber el resto qué ha votado. Entonces, sí pediría, también pedí en aquella ocasión conocer cuál era el sentido de votación de cada uno de los miembros y no he tenido posibilidad de conocer qué votamos cada uno. Pero, en este caso, repetiría la petición de que en el acta figure qué hemos votado cada uno con respecto a cada uno de los puntos para que todos sepamos qué posicionamiento hemos mantenido.

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Ederki, eskerrik asko. Bai, bai?

**Mioara Denisov. Inmigrantes:**

Me quedo con dos preguntas. ¿Los inmigrantes dónde están? ¿Qué papel juegan los inmigrantes en esta sociedad?

**Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:**

Sí que tienen representación. En principio, sí que tienen representación dentro de lo que es el Consejo Social. Otro tema es que estén dentro de lo que es el Consejo Permanente o no; y

están. Está SOS, está dentro del Consejo Permanente. Lo que no sé es a qué viene la pregunta, ¿qué participación tienen? Es que no he terminado de entender.

***Mioara Denisov, Inmigrantes:***

Simplemente, nos gustaría... Yo, por lo menos, si estoy en este Pleno, sí, saber lo que tengo que hacer y muchísimas cosas porque, en realidad, yo creo que si teníamos una reunión, teníamos que participar los miembros y ser avisados, y otras veces.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

Para lo que es el Consejo Permanente, se avisa. Y para lo que es la reunión del Consejo Social, también. Puedes hacer la propuesta que creas pertinente para... el próximo orden del día se plantea y ya está.

***Raquel Barroso. Elkartu Federación de personas con discapacidad física de Gipuzkoa.:***

Y, además, en el Consejo Social primero en el que te inauguraste como presidente, fueron elegidos para la Permanente, quedando fuera otra serie de colectivos.

***Amaia Agirreolea. Herri Partaidetzako teknikaria:***

Bueno, si me permitís también, por intentar aclarar de dónde puede venir su desconcierto. Quizás, puede venir de que es otra asociación de inmigrantes la titular del Consejo, y, de hecho, está participando en la Comisión y en las celebraciones de la Comisión Permanente, en la Revisión y demás. Pero como no podían acudir hoy, hemos tenido que llamar al *ordezkoa*, al suplente. Entonces ella viene en representación de otra asociación que verdaderamente, quizás, no está tomando parte directamente en el Consejo Social. Entiendo que por ahí puede venir su desconcierto y lo comarto para que todos podamos entender de dónde viene.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

Sí, ahora lo entiendo perfectamente.

***Mioara Denisov. Inmigrantes:***

Decir que sí teníamos que saber ir los suplentes, lo que pasa que no ser nombrado cuando no sé nada de lo que tenía que... A propósito de lo que se hablaba por aquí. La información no funcionaba y entre los grupos, pero, bueno, prefiero.

***Kepa Korta. Gizarte Kontseiluko Presidenteordea:***

Sí, un poco por contestarte. Precisamente, como la información no va, como tiene que ir, quizás, entre los consejos sectoriales, las asociaciones, al resto; precisamente, por eso se plantea una modificación y que cambie el funcionamiento, de forma que todos tengáis información suficiente, ¿eh? Eso es lo que, de alguna manera, hoy se ha aprobado también para que haya un funcionamiento de ese tipo. Y, así, poder formular las propuestas, poder plantear las propuestas que os puedan parecer interesantes, como puede ser el papel de la inmigración u otros aspectos, ¿eh? En estos momentos tenéis esa representación en la Comisión Permanente, que es la asociación que salió. Pero, en cualquier momento, ella os tiene que transmitir la información, y a su vez, vosotras podéis aportar cualquier tipo de

planteamiento, ¿eh? Ese es el objetivo precisamente de lo que hoy hemos aprobado. Es decir, que cambiemos en el funcionamiento y que podamos llegar a todas.

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

¿Alguna pregunta más?

***Ernesto Gasco. PSE zinegotzia:***

Sí, por curiosidad. ¿Qué quórum es el que hemos tenido? Ya que se puede saber todo. ¿Qué porcentaje de participación ha habido?

***Joaquín Pérez Iriarte. Gizarte Kontseiluko Presidentea:***

34, 33 agentes sociales, sí. De 68, sobre un total de 68, 33. Bueno, pues, gracias a todos. Eskerrik asko. Ikusi arte.